

Když se  
Žlutý císař  
vrátil do paláce,  
postavil chýši  
nebo možná jeskyni  
jako jsou ty v Miaoli  
a trochu se vzdálil  
od národních  
záležitostí.  
Každý den, když  
to bylo možné  
v chýši meditoval  
a praktikoval pilně,  
následoval  
instrukce svého mistra.  
Přestože se takto  
odloučil  
na tři měsíce, stejně  
se mu nedařilo se obnovit.  
Nedařilo se mu,  
aby byl mladší,  
nedařilo se mu zlepšit  
jeho fyzické zdraví  
a nedařilo se mu  
se obnovit.  
To je to,  
co to zřejmě znamená.  
Nedařilo se mu se obnovit,  
omladit se  
ani se necítil lépe.  
Místo toho zestárnul  
a zeslábnul.  
Nevím  
co praktikoval.  
Dokonce Žlutý císař  
na tom byl tak,  
tak se nemusíte  
obviňovat.  
Pravděpodobně  
se cítíte velmi dobře,  
když to slyšíte,  
teď máte  
výmluvu, abyste  
hlasitěji chrápali!  
Pak zavolal  
svého ministra Li Mu,  
protože měl  
špatnou náladu.  
Řekl Li Muovi:  
„Následoval jsem

důsledně  
učení proroka a  
velmi pilně jsem praktikoval,  
následoval jsem jeho slova.  
Jak to, že se mé zdraví  
nezlepšilo, místo toho  
se dokonce zhoršilo?“  
Ministr řekl:  
„Vaše veličenstvo,  
moc věci násilnité  
a nenásledujete  
zákon přírody.  
Neděláte,  
co je pro vás dobré.  
Moc se  
znásilňujete.  
Jste král,  
bylo by nepřírozené,  
kdybyste přestal  
vládnout zemi.“  
Myslel tím,  
že Žlutý císař  
se už o národní  
záležitosti nezajímá.  
Byl králem,  
přesto nevládl  
své zemi ani nečetl zprávy  
a to bylo nepřírozené.  
To ministr řekl.  
Žlutý císař  
najednou zjistil  
svoji chybu.  
Řekl Li Muovi:  
„Co jste řekl  
byla naprostá pravda!  
Je to tak! Je to tak!  
Dříve  
jsem byl příliš pohlcen  
vládnutím zemi.  
Pracoval jsem příliš těžce a  
zapomněl jsem se kultivovat.  
Teď jsem příliš zaměřen  
na svoji kultivaci  
a zanedbávám  
své královské povinnosti.  
Obě cesty byly příliš  
extrémní. Ani jedna  
nebyla přiměřená.  
Teď tomu rozumím.“  
Proto jsem vám říkala,

abyste se se mnou nestali  
mnichy a jeptiškami,  
ale vy stále naléháte:  
„Chci se stát mnichem,  
jeptiškou s Mistryní.“  
Je to v pořádku  
ať jste, kde jste,  
dokud  
duchovně praktikujete.  
Samozřejmě, je dobré, když  
mě přijedete příležitostně  
navštívit nebo budete  
v ústraní, když máte čas,  
ale nemůžete opustit  
celý svět.  
Nejlepší je,  
když následujete svůj osud.  
Kdybychom se znásilňovali  
a ignorovali povinnosti  
tohoto světa,  
cítili bychom se špatně.  
Později, i kdybychom  
nevěděli proč,  
necítili bychom se dobře,  
mohlo by nás bolet  
tady a tam.  
Zní to neobvykle,  
ale tak to je.  
Někdy si myslíme,  
že kdybychom  
vše opustili,  
vše bychom hodili za hlavu  
a šli do jeskyně v horách  
do ústraní  
s několika balíčky  
hnědé rýže  
a seznamu,  
abychom tam zůstali  
několik měsíců a let,  
že by to bylo skvělé.  
Není to tak snadné.  
Je to jen iluze. Ano?  
Musíme dělat,  
co máme podle osudu dělat.  
Například, skutečně by se mi  
líbilo, kdybyste všichni byli  
tady a stále se mnou  
meditovali.  
Bylo by to  
velmi pohodlné.

Také nežádáme moc.  
Nepotřebujeme  
ani dům.  
Jste neuvěřitelní,  
že můžete spát i v sedě.  
Příležitostně,  
nevidím moji postel,  
protože nemám čas,  
ale alespoň ji mám.  
Pro vás je to velmi snadné,  
sedíte tak  
celý den, celou noc.  
Jen se jdete najíst,  
vrátíte se,  
abyste zase seděli a spali.  
Proto, kdybyste tady zůstali,  
cítila bych se  
taky velmi pohodlně.  
Je velmi snadné  
se o vás starat.  
Kdyby se všichni  
podělili o náklady,  
nebylo by to ani drahé.  
A nemusíme jíst  
tak luxusně,  
jak jíme teď.  
Kdybychom zůstali déle,  
mohli bychom žít jednoduše,  
ale měli bychom se vrátit  
pracovat. To je ten problém.  
Je v pořádku přijet  
a tu a tam mě navštívit,  
ale nemohu vás tady držet  
ani vy byste se neměli  
stále držet mne.  
Máme práci.  
My známe cestu,  
ale lidé venku  
jsou ztraceni.  
Měli bychom  
se snažit je vést.  
Je na nich, jestli nás  
budou poslouchat nebo ne.  
Měli bychom jim říct,  
co víme.  
Můžeme jim říct:  
„Vím, že tato cesta  
vede na jih.  
Vím, že tato cesta  
vede do Beijing.

Můžete mě následovat.  
Byla jsem tam,  
proto se neztratíme.“  
Pokud nebudou poslouchat,  
samozřejmě,  
nic nemůžeme dělat, ale  
někteří lidé budou poslouchat  
a to je dobré.  
Můžeme zachránit jejich  
životy, ano? Samozřejmě,  
je velmi pohodlné  
zůstat tady, ale není to  
postoj svatého.  
Je to příliš sobecké, že?  
Pokud bychom si  
pro sebe zvolili pohodlnou  
cestu a nestarali se  
o život a smrt  
ostatních lidí, nebylo  
by to dobré. Například,  
kdybych já nešla ven  
šířit učení,  
nebyli byste dnes tady.  
Bylo by pro mne  
tak hezké, kdybych žila  
v ústraní v Himalájích.  
Například.  
Pokud nás Bůh dá na nějaké  
místo, znamená to,  
že máme k tomu místu  
nějakou zodpovědnost.  
Jsme jako král  
toho místa, místní král.  
Dobrá. Huang Di teď  
porozuměl. To je skvělé.  
Proto od té doby  
našel Huang Di rovnováhu  
mezi naplněním  
jeho povinností jako krále  
a praktikováním umění  
dlouhověkosti.  
Žil takto vyváženým  
životem 9 let –  
pracoval a meditoval,  
pracoval a meditoval.  
To je to,  
co teď děláte vy.  
Pracujete přes den  
a meditujete večer,  
když máte čas.

Po 9 letech  
uspěl v „objevení  
léku nesmrtnosti.“  
Co to znamená?  
Stal se Buddhou  
a dosáhl vysvobození.  
Stal se Buddhou.  
Rozumíte.  
Dosáhl buddhovství  
a stal se  
velkou osvícenou bytostí.  
Byl  
plně osvícen  
nebo alespoň osvícen  
do nějaké úrovně.  
Byl vysvobozen  
z kola převtělování.  
Nicméně, v tu dobu  
lidi nemohli říct,  
že jsou osvícení  
nebo že jsou svatými.  
Museli říct,  
že obdrželi  
„lék nesmrtnosti.“  
Již jsem to vysvětlovala.  
Vysvětlovala jsem to včera?  
(Ano.) Dobrá.  
Takže rozumíte? (Ano.)  
To byla  
pilulka nesmrtnosti.  
Obdrželi jste ji?  
Obdrželi jste půlku?  
Nemám ponětí.  
Někteří obdrželi polovinu,  
někteří třetinu  
a někteří trochu,  
ale to je v pořádku,  
jen dál praktikujte, ano?  
Když obdržíte  
pilulku nesmrtnosti,  
budete v pořádku.  
Můžete chodit nahoru  
nebo dolů, jak se vám líbí.  
Když jsme tady dole,  
je těžké jít nahoru.  
Když jdete nahoru,  
je snadné jít dolů.  
Nebojte se,  
že se nebudete moct vrátit,  
abyste si užili radostí

tohoto světa.  
Můžete se vrátit  
kdykoli chcete.  
Je to rychlejší.  
Nemusíte projít  
ani narozením.  
Můžete zůstat pár dní  
nebo několik týdnů  
než se vrátíte zpět  
a znovu se vrátíte.  
Je to jako byste  
šli do supermarketu.  
Proto Huang Di podnikl  
cestu po svém království  
ještě jednou.  
Když viděl, že jeho země  
více prosperuje  
a je tam klid a mír, měl  
pocit, že jeho práce je hotova.  
Měl pocit,  
že naplnil svoji misi, proto  
jmenoval nástupce.  
Pak v den,  
kdy bylo nebe modré,  
si vzal  
pilulku nesmrtnosti  
a vrátil se zpět  
do nebeského království –  
tak to říkali lidé.  
„Vzal si  
pilulku nesmrtnosti  
a vrátil se zpět  
do nebeského království.“  
Je to tak?  
Můžeme tam jít taky,  
aniž bychom si vzali pilulku.  
To znamená,  
že když nadešel jeho čas,  
opustil svět.  
To je skvělé.  
Nejen, že byl Huang Di  
dobrý duchovní praktikující,  
ale taky sjednotil  
všechny malé kmeny  
v jeden národ.  
Je mu také přičítáno,  
že je vynálezcem  
čínského  
psaného jazyka.  
To říkají lidé,

protože před ním  
neexistovala žádná psaná  
historie Číny.  
Až po něm  
měli Číňané  
psanou historii a mohli  
jsme se učit jeho příběh.  
Možná, že byli  
jiní moudří králové  
nebo dobří vůdci kmenů  
před ním,  
ale my o tom nevíme,  
protože neexistoval  
psaný jazyk.  
Huang Di vynalezl  
čínské znaky,  
že je možno mnoho  
věcí zaznamenat,  
proto ho všichni stále  
obdivovali.  
Byl to velmi moudrý král.  
Skvělé! Příběh skončil.  
Děkuji vám. Děkuji vám.  
Děkuji, že jste se dívali  
a děkuji, že jste poslouchali.  
To je dobrý příběh. (Ano.)  
Takové příběhy  
nás povzbuzují  
praktikovat pilněji  
a víc přispívat  
světu.  
To je vše. Skvělé.  
Děkuji vám všem!  
Děkujeme Vám, Mistryně.  
Když pojedete domů,  
můžete to vzít  
ostatním. Ano? (Dobrá.)  
Půjdu navštívit lidi  
z dalších zemí,  
dalších „kmenů“.  
Děkujeme Vám, Mistryně.  
Jsem Mistryni tak vděčná.  
Dejte jim toto,  
jednu hrst každému.  
Děkujeme Vám, Mistryně.  
Dobrá. Není zač.  
Ještě chcete přijet?  
Milujeme Vás.  
Miluji vás, miluji vás.  
Přijdu znovu,

když budu mít čas. Dobrá?  
Vrátila jsem se.  
Dobrá, lidi. Snědli jste  
všechny sušenky? (Ano.)  
Dobré tlumočení?  
(Ano, je to dobré.)  
Dobrý příběh, ne? (Ano.)  
Uvidíme se za minutu.  
(Žádný problém.)